

## Le Répertoire National des Certifications Professionnelles (RNCP)

Résumé descriptif de la certification **Code RNCP : 13320**

### Intitulé

MASTER : MASTER Master Arts, Lettres, Langues, mention Lettres et Langues, spécialité Langues et Technologies

AUTORITÉ RESPONSABLE DE LA CERTIFICATION	QUALITÉ DU(ES) SIGNATAIRE(S) DE LA CERTIFICATION
Université du Littoral Côte d'Opale, Ministère chargé de l'enseignement supérieur	Université du Littoral Côte d'Opale, Recteur de l'académie, Président de l'Université du Littoral

### Niveau et/ou domaine d'activité

**I (Nomenclature de 1967)**

**7 (Nomenclature Europe)**

**Convention(s) :**

**Code(s) NSF :**

136 Langues vivantes, civilisations étrangères et régionales

**Formacode(s) :**

### Résumé du référentiel d'emploi ou éléments de compétence acquis

**A l'issue des trois parcours du Master spécialité Langues et Technologies les titulaires du diplôme mettent en oeuvre les activités professionnelles liées aux:**

- 1 - métiers de la traduction,
- 2 - métiers de la rédaction technique,
- 3 - métiers de l'édition.

#### 1 - Traducteur/Traductrice

- comprend plusieurs langues étrangères,
- est capable de:
  - traduire des documents écrits (livres, brochures, notices, catalogues, brevets, documents administratifs, articles, sites web...) d'une langue dans une autre dans différents domaines (arts, littérature, géographie, histoire, archéologie, architecture, médecine, biologie, botanique, géologie, droit, finance, économie, informatique, automobile, sport, sciences, technologie, technique...);
  - créer et faire évoluer des glossaires, des bases de données terminologiques ;
  - utiliser les outils d'aide à la traduction ;
  - diriger une équipe (chef de projet) : suivre et contrôler la réalisation de la traduction de la commande à la livraison (devis, recherche de traducteurs, relecture, révision, facturation).

#### 2 - Rédacteur technique/Rédactrice technique

- comprend plusieurs langues étrangères,
- est capable de:
  - recueillir, vérifier et traiter les informations ;
  - concevoir, rédiger et finaliser la documentation (notices, plaquettes, manuels, catalogues, guides d'utilisation, articles, ouvrages, page web, cd-rom...) en vue de la diffusion ;
  - sélectionner des images (photos, logos, dessins...);
  - constituer une maquette de mise en page ;
  - utiliser les logiciels de PAO et de CAO/DAO ;
  - concevoir l'arborescence, la navigation... ;
  - suivre et contrôler la fabrication jusqu'à sa diffusion (rédaction, traduction, mise en page, impression) ;
  - gérer les contacts avec différents intervenants (commanditaires, traducteurs, ingénieurs, imprimeurs, façonniers, webmasters, ...);
  - organiser et suivre la gestion d'une documentation et/ou d'une veille documentaire ;
  - diriger une équipe.

#### 3 - Responsable d'édition

- comprend plusieurs langues étrangères,
- est capable de:
  - superviser, coordonner et préparer la réalisation et l'édition de publications (livres, ouvrages, revues, catalogues, flyers, journaux, supports multimédia...);
  - sélectionner et proposer des œuvres d'auteurs étrangers pour traduction française et publication ;
  - coordonner la promotion et la diffusion ;
  - gérer les contacts avec différents intervenants de l'édition française et étrangère (auteurs, traducteurs, rewriters), des métiers du livre, des sciences humaines, de l'information, de la littérature, de l'art, de la presse, avec des imprimeurs...
- appliquer les normes rédactionnelles ;

- diriger une collection ;
- coordonner une équipe ;
- exercer la fonction d'éditeur.

## Secteurs d'activité ou types d'emplois accessibles par le détenteur de ce diplôme, ce titre ou ce certificat

1 - Métiers de la traduction :

2 - Métiers de la rédaction technique, du journalisme et de l'information média, de la conception de contenus

3 - Métiers de l'édition (livres, ouvrages, revues, journaux et supports multimédia) :

1 - Métiers de la traduction :

Traducteur/Traductrice audiovisuel, d'édition, littéraire, terminologue, expert(e), expert(e) judiciaire, technique, réviseur/révisseuse

2 - Métiers de la rédaction technique, du journalisme et de l'information média, de la conception de contenus multimédia, de la gestion de l'information et de la documentation :

Chargé(e) d'affaires en rédaction technique ; Rédacteur/Rédactrice technique ; Responsable service rédaction technique ; Directeur/Directrice d'information ; Rédacteur/Rédactrice en chef adjoint ; Rédacteur/Rédactrice rewriter traducteur/rewriteuse traductrice ; Rédacteur traducteur/Rédactrice traductrice ; Secrétaire de rédaction ; Concepteur/Conceptrice multimédia ; Concepteur rédacteur/Conceptrice rédactrice communication ; Webmaster concepteur/conceptrice de site web ; Webmaster animateur/animatrice ; Chargé(e) de recherche d'information ; Chargé(e) de veille documentaire

3 - Métiers de l'édition (livres, ouvrages, revues, journaux et supports multimédia) :

Assistant(e) d'édition ; Directeur/Directrice de collection en édition ; Directeur/Directrice d'édition électronique et multimédia ; Directeur/Directrice d'édition en ligne ; Editeur/Editrice (junior, multimédia) ; Responsable d'édition

### Codes des fiches ROME les plus proches :

E1108 : Traduction, interprétariat

E1105 : Coordination d'édition

E1106 : Journalisme et information média

H1207 : Rédaction technique

E1104 : Conception de contenus multimédias

### Modalités d'accès à cette certification

#### Descriptif des composants de la certification :

[http://www.univ-littoral.fr/formation/documents/master\\_lt.pdf](http://www.univ-littoral.fr/formation/documents/master_lt.pdf)

Validité des composants acquises : illimitée

CONDITIONS D'INSCRIPTION À LA CERTIFICATION	OUINON	COMPOSITION DES JURYS
Après un parcours de formation sous statut d'élève ou d'étudiant	X	Enseignants chercheurs et professionnels
En contrat d'apprentissage	X	
Après un parcours de formation continue	X	Enseignants chercheurs et professionnels
En contrat de professionnalisation	X	Enseignants chercheurs et professionnels
Par candidature individuelle	X	Enseignants chercheurs et professionnels
Par expérience dispositif VAE	X	Enseignants chercheurs et professionnels

OUI NON

Accessible en Nouvelle Calédonie		X
Accessible en Polynésie Française		X

LIENS AVEC D'AUTRES CERTIFICATIONS

ACCORDS EUROPÉENS OU INTERNATIONAUX

#### Base légale

**Référence du décret général :**

arrêté du 25 avril 2002 sur la master

**Référence arrêté création (ou date 1er arrêté enregistrement) :**

arrêté du 4 novembre 2010 autorisant l'Université du Littoral Côte d'Opale à délivrer les diplômes

**Référence du décret et/ou arrêté VAE :**

décret 2002-590 du 24 avril 2002 sur la VAE

**Références autres :**

#### Pour plus d'informations

**Statistiques :**

Observatoire du Devenir Etudiant et du Suivi Statistique de l'Etablissement (ODESSE)

<http://www.univ-littoral.fr/universite/odesse.htm>

**Autres sources d'information :**

Observatoire du Devenir Etudiant et du Suivi Statistique de l'Etablissement (ODESSE)

**Lieu(x) de certification :**

Université du Littoral Côte d'Opale : Nord-Pas-de-Calais Picardie - Nord ( 59) [Dunkerque]

Dunkerque

**Lieu(x) de préparation à la certification déclarés par l'organisme certificateur :**

Boulogne/Mer

**Historique de la certification :**

Le Master Professionnel Langues et Technologies (2002) remplace l'ancienne Maîtrise de Langues Etrangères appliquées et le DESS Langues et Technologies.